

No. 1564

---

**YUGOSLAVIA  
and  
POLAND**

**Trade Agreement for the period 1 January 1949 to 31 December 1949 (with Agreement on the settlement of payments, Additional Protocol on prices, Protocol and exchanges of letters). Signed at Belgrade, on 16 January 1949**

*Official texts: Serbo-Croat and Polish.*

*Registered by Yugoslavia on 27 November 1951.*

---

**YUGOSLAVIE  
et  
POLOGNE**

**Accord commercial pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1949 (avec Arrangement concernant les paiements, Protocole additionnel relatif à la question des prix, Protocole et échanges de lettres). Signé à Belgrade, le 16 janvier 1949**

*Textes officiels serbo-croate et polonais.*

*Enregistré par la Yougoslavie le 27 novembre 1951.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 1564. TRADE AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND THE REPUBLIC OF POLAND FOR THE PERIOD 1 JANUARY 1949 TO 31 DECEMBER 1949. SIGNED AT BELGRADE, ON 16 JANUARY 1949

---

By virtue of the Five-Year Agreement<sup>2</sup> of 24 May 1947 on exchange of goods between the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Republic of Poland, the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Government of the Republic of Poland have agreed as follows :

*Article 1*

During the period of validity of this Agreement the competent authorities of the two Parties shall issue the requisite licences for the import and export of the goods enumerated in Lists A and B annexed to this Agreement.

*Article 2*

The goods to be delivered by the Federal People's Republic of Yugoslavia to the Republic of Poland during the period of validity of this Agreement are enumerated in List A, which shall constitute an integral part of this Agreement.

The goods to be delivered by the Republic of Poland to the Federal People's Republic of Yugoslavia during the period of validity of this Agreement are enumerated in List B, which shall constitute an integral part of this Agreement.

*Article 3*

The two Parties shall by previous agreement authorize the delivery of goods not enumerated in Lists A and B and extension of the quotas of any particular articles enumerated in those lists.

*Article 4*

Deliveries of goods provided for by this Agreement shall be made under separate sales contracts to be concluded between authorized institutions, undertakings and persons in the Federal People's Republic of Yugoslavia and in the Republic of Poland.

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 January 1949 in accordance with article 12.

<sup>2</sup> See p. 126 of this volume.

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Government of the Republic of Poland shall take appropriate steps to ensure regular and punctual delivery of the goods enumerated in Lists A and B. The competent authorities of the two Parties shall in particular ensure that the authorized institutions, undertakings and persons shall conclude sales contracts in due time, and not later than two months after the date of signature of this Agreement.

#### Article 5

Deliveries from the Federal People's Republic of Yugoslavia to the Republic of Poland shall be free at the Yugoslav-Hungarian frontier or FOB a Yugoslav river or seaport.

Deliveries from the Republic of Poland to the Federal People's Republic of Yugoslavia shall be free at the Polish-Czechoslovak frontier or FOB a Polish port.

Sales contracts may also provide for other methods of delivery of goods.

#### Article 6

Obligations arising out of sales contracts concluded under article 4 of this Agreement shall be fulfilled without regard to the period of validity of this Agreement.

If during the period of validity of this Agreement a party fails, owing to *force majeure* or for reasons specified in a contract, to fulfil a sales contract and a balance is thereby produced in favour of the other party, the debtor party shall forthwith prepare in agreement with the other party a list of goods which it shall deliver to the creditor country, at the prices and under the conditions laid down by this Agreement, in settlement of the balance.

#### Article 7

All payments arising from reciprocal deliveries of goods shall be made in accordance with the Payments Agreement,<sup>1</sup> which shall constitute an integral part of this Agreement.

#### Article 8

Questions pertaining to transport and transit shall be settled by the Ministries of Communications of the two Contracting Parties in a Protocol on Communications.

<sup>1</sup> See p. 288 of this volume.

*Article 9*

The Mixed Commission established by article 10 of the Five-Year Agreement on Exchange of Goods between the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Republic of Poland, of 24 May 1947, shall give effect to this Agreement in the most expedient manner.

The principal functions of the Mixed Commission shall be :

- (a) to supervise the execution of this Agreement, to submit proposals for the extension and improvement of exchange of goods and payments between the two Parties, and to settle all differences which may arise in exchange of goods and payment;
- (b) to submit proposals to the two Governments pursuant to articles 3, 4, 6 and 10 of this Agreement;
- (c) to investigate and ascertain whether the contracts referred to in article 4 of this Agreement between the exporters and importers of the two countries have been concluded in time.

The Mixed Commission shall meet at the request of either of the Parties, whenever necessary, but not less than twice a year.

If a request is made by one of the Parties, the Mixed Commission shall meet within 20 days in the country of the other Party.

*Article 10*

If, on the expiration of this Agreement and after the fulfilment of all the quotas contained in Lists A and B, a balance is shown in the Bank's accounts in favour of one of the Parties, the balance shall be settled within three months by agreement, by the provision either of goods contained in Lists A and B or of other goods, at the prices and on the conditions laid down in this Agreement.

*Article 11*

If it is necessary to conclude a transaction which has to be fulfilled within a time wholly succeeding the expiration of this Agreement, the two Contracting Parties shall consider favourably the possibility of increasing the respective quotas laid down in Lists A and B or of supplementing those quotas by goods not enumerated in those lists.

Such transactions shall be reckoned against a new Agreement and shall be taken into account in new quota lists.

## Article 12

This Agreement is done in duplicate in Serbian and Polish, both texts being equally authentic.

This Agreement shall enter into force on 1 January 1949 and shall expire on 31 December 1949.

DONE in Belgrade, 16 January 1949.

For the Government  
of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia :  
(Signed) M. POPOVIĆ  
Dr. V. GAVRILOVIĆ

For the Government  
of the Republic of Poland :  
(Signed) J. K. WENDE  
Dr. A. WOŁYŃSKI

## LIST A

Goods to be exported from the Federal People's Republic of Yugoslavia to the Republic of Poland under the Trade Agreement of 16 January 1949

<i>Serial No.</i>	<i>Designation</i>	<i>Unit</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value</i>
1.	Lead concentrate . . . . .	tons	1,000	
2.	Zinc concentrate . . . . .	tons	11,000	
3.	Pyrites ore . . . . .	tons	10,000	
4.	Bauxite . . . . .	tons	2,000	
5.	Kaolin . . . . .	tons	800	
6.	Copper blister . . . . .	tons	2,000	
7.	Refined lead . . . . .	tons	1,000	
8.	Bismuth . . . . .	tons	5	
9.	Antimony . . . . .	tons	100	
10.	Lambskins . . . . .	tons	150	
11.	Tannin . . . . .	tons	300	
12.	Sawn oak, for building . . . . .	cubic metres	3,000	
13.	Hemp . . . . .	tons	600	
14.	Tow . . . . .	tons	400	
15.	Hops . . . . .	tons	200	
16.	Tobacco . . . . .	tons	700	
17.	Prunes . . . . .	tons	400	
18.	Fresh grapes . . . . .	tons	400	
19.	Dried figs . . . . .	tons	50	
20.	Wine . . . . .	tons	100	
21.	Medicinal plants . . . . .	dollars		20,000
22.	Miscellaneous . . . . .	dollars		100,000

## LIST B

Goods to be exported from the Republic of Poland to the Federal People's Republic of Yugoslavia under the Trade Agreement of 16 January 1949

<i>Serial No.</i>	<i>Description</i>	<i>Unit</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value</i>
1.	Metallurgical coke, over 40 mm. Lower Silesia . . . . .	tons	16,000	
2.	Metallurgical coke, over 40 mm. Upper Silesia . . . . .	tons	24,000	
3.	Metallurgical coke, 20-40 mm. Upper Silesia . . . . .	tons	5,000	
4.	Metallurgical coke, 10-20 mm. . . . .	tons	10,000	
5.	Coalite . . . . .	tons	5,000	
6.	Gas coal, over 30 mm. . . . .	tons	17,000	
7.	Hard-coal dust . . . . .	tons	5,000	
8.	Heavy girders . . . . .	tons	600	
9.	Light girders . . . . .	tons	1,000	
10.	Thin black sheet iron, up to 2.99 mm. . . . .	tons	150	
11.	Medium sheet iron, 3-4.75 mm. . . . .	tons	200	
12.	Thick sheet iron, 18-69 mm. . . . .	tons	100	
13.	Seamless pipes, 2.5 to 6 " . . . . .	tons	100	
14.	Pipes with seams . . . . .	tons	100	
15.	Welded gas pipes, 0.5-2 " . . . . .	tons	150	
16.	Cast pipes . . . . .	tons	200	
17.	Galvanized iron, rolls . . . . .	tons	100	
18.	Galvanized iron, sheets . . . . .	tons	200	
19.	Transformer sheet iron, 1.4 W (provided that the Polish industry can supply sheets with this loss) . . . . .	tons	150	
20.	Dynamo sheet iron, 2.3-3.6 W . . . . .	tons	250	
21.	Drawn galvanized wire . . . . .	tons	1,000	
22.	Drawn black wire . . . . .	tons	500	
23.	Rails . . . . .	tons	3,000	
24.	Rail accessories . . . . .	tons	1,350	
25.	Nails, round, joiners . . . . .	tons	300	
26.	Galvanized drums . . . . .	pieces	10,000	
27.	Steel wood-screws . . . . .	tons	70	
28.	Chains, field . . . . .	tons	100	
29.	Axles for country carts . . . . .	tons	300	
30.	Tongs, hammers, pitchforks, axes, spades, shovels etc. . . . .	tons	200	
31.	Hurricane lamps . . . . .	pieces	1,000	
32.	Bicycles . . . . .	pieces	5,000	
33.	Steel cylinders . . . . .	pieces	250	
34.	Cast sanitary fittings, enamelled . . . . .	tons	100	

<i>Serial No.</i>	<i>Description</i>	<i>Unit</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value</i>
35.	Baths . . . . .	pieces	500	
36.	Sterilizers with heaters . . . . .	dollars		40,000
37.	High-tension cables . . . . .	dollars		250,000
38.	Telephone cables . . . . .	dollars		150,000
39.	Telephone apparatus and junctions, Morse apparatus and accessories . . . . .	dollars		30,000
40.	Welders . . . . .	dollars		15,000
41.	Transformers . . . . .	dollars		75,000
42.	Installations equipment, insulators, mono- phase meters, electrical meters, conduct- ors, metering transformers, circuit breakers	dollars		20,000
43.	Antichloral . . . . .	tons	80	
44.	Chrome alum . . . . .	tons	10	
45.	Arsenic trioxide . . . . .	tons	20	
46.	Turpentine . . . . .	tons	50	
47.	Naphthaline sublimate . . . . .	tons	100	
48.	Activated charcoal . . . . .	tons	50	
49.	Sodium nitrate . . . . .	tons	100	
50.	Nitric acid . . . . .	tons	1,000	
51.	Benzol . . . . .	tons	60	
52.	Woollen fabrics . . . . .	dollars		50,000
53.	Blankets . . . . .	pieces	12,000	
54.	Cotton fabrics . . . . .	dollars		500,000
55.	Cotton thread . . . . .	tons	10	
56.	Linen fabrics . . . . .	dollars		20,000
57.	Linen thread . . . . .	tons	10	
58.	Sugar-beet seed . . . . .	tons	500	
59.	Window glass . . . . .	sq. metres	200,000	
60.	Sanitary porcelain . . . . .	dollars		50,000
61.	Electrical porcelain . . . . .	dollars		60,000
62.	Table china, porcelite and table pottery . . . . .	dollars		250,000
63.	Newsprint . . . . .	tons	1,000	
64.	Wall tiles . . . . .	dollars		50,000
65.	Miscellaneous . . . . .	dollars		100,000

AGREEMENT BETWEEN THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF  
YUGOSLAVIA AND THE REPUBLIC OF POLAND ON THE  
SETTLEMENT OF PAYMENTS ARISING OUT OF EXCHANGE  
OF GOODS

*Article 1*

With a view to settling payments arising out of exchange of goods between the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Republic of Poland, the Governments of the two countries have concluded this Payments Agreement, which shall constitute an integral part of the Trade Agreement signed on 16 January 1949.

*Article 2*

The National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Polish National Bank shall each open for the other without charge a non-interest-bearing account in USA dollars as the currency of account, to be called "Commodity Account 1949".

*Article 3*

The provisions of this Agreement shall apply to the following payments :

(a) Payments for goods delivered from the Republic of Poland to the Federal People's Republic of Yugoslavia and from the Federal People's Republic of Yugoslavia to the Republic of Poland;

(b) Payments of additional expenses strictly connected with the exchange of goods;

(c) Payments of commissions, discount and bonuses arising out of exchange of goods;

(d) Payments of expenses of finishing and processing;

(e) All other payments arising out of exchange of goods and previously approved by the competent authorities of both countries.

*Article 4*

The payments provided for by this Agreement shall be made in accordance with the foreign currency regulations of the country concerned.

All details of practice connected with the execution of this Agreement shall be settled directly between the National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Polish National Bank.



*Article 5*

Any debit balance shown on the expiration of this Agreement in the accounts referred to in article 2 of this Agreement shall be settled by delivery of goods by the debtor Party in accordance with the provisions of article 10 of the Trade Agreement signed this day.

*Article 6*

Within fifteen days of the entry into force of this Agreement the National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Polish National Bank shall determine the balance on 31 December 1948 of the accounts provided for in—

the Payments Agreement of 18 January 1946—article 5;  
the Payments Agreement of 24 May 1947<sup>1</sup>—article 3;  
the Special Agreement of 7 November 1947<sup>2</sup>—article 9;  
the Payments Agreement of 12 April 1948<sup>3</sup>—article 3;

and the amounts thus determined shall be transferred to the accounts referred to in article 2 of this Agreement.

In accordance with the above provisions any payments arising out of the four Agreements aforesaid which were to have been made after 31 December 1948 shall be made through the accounts referred to in article 2 of this Agreement.

*Article 7*

This Agreement is done in duplicate in Serbian and Polish, both texts being equally authentic.

Belgrade, 16 January 1949.

For the Government  
of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia :  
(Signed) M. POPOVIĆ  
Dr. V. GAVRILOVIĆ

For the Government  
of the Republic of Poland :  
(Signed) J. K. WENDE  
Dr. A. WOŁYŃSKI

<sup>1</sup> See p. 37 of this volume.

<sup>2</sup> See p. 137 of this volume.

<sup>3</sup> See p. 167 of this volume.

## EXCHANGE OF LETTERS

## I

*Chairman of the Trade Delegation of the Federal People's  
Republic of Yugoslavia*

Belgrade, 16 January 1949

Sir,

With reference to the Trade Agreement signed this day between the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Republic of Poland, I have the honour to confirm the following :

The Trade Delegations of the Federal People's Republic of Yugoslavia and of the Republic of Poland have each agreed reciprocally to supplement their export schedules by consumer goods to the approximate value of \$ 358,000, as follows :

*Polish exports :*

Table china . . . . .	dollars	150,000
Porcelite and table pottery . . . . .	»	100,000
Sanitary pottery . . . . .	»	50,000
Wall tiles . . . . .	»	50,000
Steel cylinders . . . . .	pieces	250
Hurricane lamps . . . . .	»	1,000

*Yugoslav exports :*

Tobacco . . . . .	tons	200
Prunes . . . . .	»	100
Fresh grapes . . . . .	»	100

The goods listed above are included in the quotas of Lists A and B annexed to the Trade Agreement, with the proviso that the date of delivery and receipt of all the Polish exports and of the Yugoslav tobacco shall not be later than 31 May 1949, whereas the other Yugoslav exports, being seasonal, shall be delivered during the appropriate seasons.

This letter constitutes an annex to the Trade Agreement of 16 January 1949.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Dr. V. GAVRILOVIĆ

Dr. Aleksander Wołyński  
Chairman of the Trade Delegation  
of the Republic of Poland  
Belgrade

## II

*Chairman of the Trade Delegation of the Republic of Poland*

Belgrade, 16 January 1949

Sir,

I beg to acknowledge receipt of your letter reading as follows :

[See letter I]

I beg to inform you of my acceptance of the foregoing.

I have the honour to be, etc.

(Signed) A. WOŁYŃSKI

Dr. Vladimir Gavrilović  
Chairman of the Trade Delegation of the  
Federal People's Republic of Yugoslavia  
Belgrade

## III

*Chairman of the Trade Delegation of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia*

Belgrade, 16 January 1949

Sir,

In connexion with the negotiations which have been conducted between the Yugoslav and Polish Trade Delegations, and in accordance with articles 1, 4 and 5 of the Trade Agreement of 16 January 1949, I have the honour to confirm that the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia guarantees to the Government of the Republic of Poland, subject to reciprocity, delivery of the goods enumerated in Lists A and B, which constitute an integral part of the said Agreement.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Dr. V. GAVRILOVIĆ

Dr. Aleksander Wołyński  
Chairman of the Trade Delegation of the  
Republic of Poland  
Belgrade

## IV

*Chairman of the Trade Delegation of the Republic of Poland*

Belgrade, 16 January 1949

Sir,

I beg to acknowledge receipt of your letter reading as follows :

[See letter III]

I beg to inform you of my acceptance of the foregoing.

I have the honour to be, etc.

(Signed) A. WOŁYŃSKI

Dr. Vladimir Gavrilović  
Chairman of the Trade Delegation of the  
Federal People's Republic of Yugoslavia  
Belgrade

## ADDITIONAL PROTOCOL ON PRICES

In connexion with the Trade Agreement on reciprocal deliveries of goods concluded on 16 January 1949, and on the basis of the confirmed Lists of foods A and B, the two Contracting Parties have decided to fix the price of each of the products enumerated in the lists attached to this Protocol. These prices shall be binding on both Parties in concluding sales contracts under article 4 of the Trade Agreement.

Deviation from the fixed prices shall be permissible only in case of agreed variation of kinds, quality, specifications and conditions of delivery.

Where prices of goods are not specified in the attached annexes, they shall be fixed by sales contracts.

In either case, prices shall be fixed in accordance with the following principles :

(a) Prices shall be based on those prevailing in January 1949 on accessible world markets, or on the competitive prices of other countries, allowance being made for differences in transport costs;

(b) Prices of seasonal goods shall be fixed no later than after the harvest;

(c) Prices for machinery and equipment shall be fixed by separate sales contracts, which shall take into account the prices of similar products in other competing countries.

All disputes affecting prices already fixed or to be fixed later shall be settled between the Contracting Party concerned and the commercial representative of the other Party. If no agreement is reached between them, the case shall be decided by agreement between the Minister of Foreign Trade of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Minister of Industry and Trade of the Republic of Poland.

This Protocol constitutes an integral part of the Trade Agreement of 16 January 1949 between the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Republic of Poland.

DONE in duplicate at Belgrade on 16 January 1949, in Serbian and Polish, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal  
People's Republic of Yugoslavia :  
(Signed) M. POPOVIĆ  
Dr. V. GAVRILOVIĆ

For the Government of the  
Republic of Poland :  
(Signed) J. K. WENDE  
Dr. A. WOŁYŃSKI

## ANNEX

to Quota List A annexed to the Trade Agreement of 16 January 1949

<i>No. in List A</i>	<i>Designation</i>	<i>Unit</i>	<i>Price in US \$, free Yug. frontier or f.o.b. Yugoslavia port</i>	<i>Remarks</i>
1.	Lead concentrate . . .	tons	293	Dry weight, based on 70 % lead without silver
2.	Zinc concentrate . . .	tons	95.50	Dry weight, based on 48 % zinc
3.	Pyrites ore . . . . .	tons	11.05	0.9 % bonus to undertaking
4.	Bauxite . . . . .	tons	8	
5.	Kaolin . . . . .	tons	70	
6.	Copper blister . . . .	tons	499	
7.	Refined lead . . . . .	tons	500	
8.	Bismuth . . . . .	tons	5.960	
9.	Antimony . . . . .	tons	849	

<i>No. in List A</i>	<i>Designation</i>	<i>Unit</i>	<i>Price in US \$, free Yug. frontier or f.o.b. Yugoslavia port</i>	<i>Remarks</i>
10.	Lambskins . . . . .	tons	1.600	Shorn, first quality, less 20 % discount for second quality
11.	Tannin . . . . .	lb.	562.50	
12.	Sawn oak, for building .	cubic metres		Prices to be fixed by sales con- tract
13.	Hemp . . . . .	tons	799 730	Quality I, 2 % waste Quality II, 3 % waste
14.	Tow . . . . .	tons	555 510 480	Quality I, 5 % waste Quality II, 8 % waste Picked, 5-10 % waste
15.	Hops . . . . .	tons		Prices to be fixed by sales con- tract
16.	Tobacco . . . . .	tons		According to specification and prices attached to this Annex
17.	Prunes . . . . .	tons	400	Types agreed on last year, 50 % size 70/75, 50 % size 80/85
18.	Fresh grapes . . . . .	tons	180	Smeredevka and Afus Ali quality
19.	Dried figs . . . . .	tons	390	Dried and boxed
20.	Wine . . . . .	litres	0.25-0.48	Table wine, 12-14 % proof
21.	Medicinal plants . . . .			Quantities and prices to be fixed by sales contract.

## PRICES AND SPECIFICATIONS

of tobacco, obligatory for purchases under the Agreement of 16 January 1949

## 1. PRICES

## MACEDONIAN TOBACCO

## Category A

## JARMA PROCESS

## TONGA PROCESS

## Group I

## Group I

Class	Price in US \$	Class	Price in US \$
I . . . . .	4.2538	I . . . . .	3.4030
II . . . . .	3.4435	II . . . . .	2.7548
III . . . . .	2.7346	III . . . . .	2.1876
IV . . . . .	1.9851	IV . . . . .	1.5880
V . . . . .	1.2761	V . . . . .	1.0208

## Group II

## Group II

I . . . . .	3.8284	I . . . . .	3.0627
II . . . . .	3.1802	II . . . . .	2.5442
III . . . . .	2.4307	III . . . . .	1.9446
IV . . . . .	1.7015	IV . . . . .	1.3612
V . . . . .	1.1748	V . . . . .	0.9398

## Group III

## Group III

I . . . . .	2.0256	I . . . . .	1.6204
II . . . . .	1.6812	II . . . . .	1.3449
III . . . . .	1.2356	III . . . . .	0.9884
IV . . . . .	0.9723	IV . . . . .	0.7778
V . . . . .	0.4861	V . . . . .	0.3888

## Category B

## JARMA PROCESS

## TONGA PROCESS

## Group I

## Group I

Class	Price in US \$	Class	Price in US \$
I . . . . .	2.7345	I . . . . .	2.1876
II . . . . .	2.4307	II . . . . .	1.9445
III . . . . .	2.0256	III . . . . .	1.6204
IV . . . . .	1.5799	IV . . . . .	1.2639
V . . . . .	1.1141	V . . . . .	0.8912

<i>Group II</i>		<i>Group II</i>	
<i>Class</i>	<i>Price in US \$</i>	<i>Class</i>	<i>Price in US \$</i>
I . . . . .	2.4307	I . . . . .	1.9445
II . . . . .	1.9243	II . . . . .	1.5394
III . . . . .	1.5597	III . . . . .	1.2477
IV . . . . .	1.1141	IV . . . . .	0.8912
V . . . . .	0.8102	V . . . . .	0.6481

  

<i>Group III</i>		<i>Group III</i>	
<i>Class</i>	<i>Price in US \$</i>	<i>Class</i>	<i>Price in US \$</i>
I . . . . .	1.6205	I . . . . .	1.2964
II . . . . .	1.3369	II . . . . .	1.0695
III . . . . .	0.9925	III . . . . .	0.7940
IV . . . . .	0.7697	IV . . . . .	0.6157
V . . . . .	0.3848	V . . . . .	0.3078

## HERZEGOVINIAN TOBACCO

## JARMA PROCESS

<i>Category A</i>		<i>Category B</i>	
<i>Class</i>	<i>Price in US \$</i>	<i>Class</i>	<i>Price in US \$</i>
I . . . . .	2.6899	I . . . . .	1.8480
II . . . . .	2.2587	II . . . . .	1.5400
III . . . . .	1.8480	III . . . . .	1.1293
IV . . . . .	1.3346	IV . . . . .	0.9240
V . . . . .	0.9651	V . . . . .	0.6160

## 2. SPECIFICATIONS

30 tons of Macedonian aromatic tobacco, category A, first zone, possibly Prilep class I-III (the best possible blend of classes).

50 tons of light yellow Herzegovinian tobacco, category A, classes II and III (50 % of each class if possible).

310 tons of Macedonian tobacco, as follows :

class III, approx. 20 %

class IV, approx. 60 %

class V, approx. 20 %.

All classes of groups I-III (mainly group II).

Tobacco should if possible consist of 50 % category A and 50 % category B.

310 tons of Herzegovinian tobacco, as follows :

class III, approx. 20 %

class IV, approx. 55 %

class V, approx. 25 %

Tobacco should if possible consist of 50 % category A and 50 % category B.

Processing as usual. The exact quantity of tobacco from specified large and small plantations, groups, categories, classes and processing shall be determined in the sales contract relating to the tobacco.



## ANNEX

to Quota List B annexed to the Trade Agreement of 16 January 1949

<i>No. in List B</i>	<i>Designation</i>	<i>Unit</i>	<i>Price in US \$ free Pol. frontier or f.o.b. Pol. port</i>	<i>Remarks</i>
1.	Metallurgical coke . . .	tons	20.40	Over 40 mm., Lower Silesia
2.	Metallurgical coke . . .	tons	19	Over 40 mm., Upper Silesia
3.	Metallurgical coke . . .	tons	17.75	20-40 mm., Upper Silesia
4.	Metallurgical coke . . .	tons	17	10-20 mm.
5.	Coalite . . . . .	tons	7	
6.	Gas coal . . . . .	tons	17.38	Over 30 mm.
7.	Hard-coal dust . . . .	tons	7.85	
8.	Heavy girders . . . .	tons	130	
9.	Light girders . . . .	tons	130	
10.	Thin black sheet iron, up to 2.99 mm. . . . .	tons	180	Price based on 1 mm. thick- ness
11.	Medium sheet iron, 3- 4.75 mm. . . . .	tons	165	Price based on 3 mm. thickness
12.	Thick sheet iron, 18- 69 mm. . . . .	tons	150	
13.	Seamless pipes, 2.5"-6"	tons	300	
14.	Pipes with seams . . .	tons	275	
15.	Welded gas pipes . . .	tons	275	0.5" to 2"
16.	Cast pipes			
	thick walls . . . . .	tons	120	
	thin walls . . . . .	tons	200	
17.	Galvanized iron rolls .	tons	280	Price based on 0.5 mm. thick- ness
18.	Galvanized iron, sheets	tons	280	Price based on 0.5 mm. thick- ness
19.	Transformer sheet iron	tons	382	Loss 1.4 W
20.	Dynamo sheet iron . .	tons	382	Loss 2.3-3.6 W
21.	Drawn galvanized wire .	tons	220	Price based on 2 mm. thickness
22.	Drawn black wire . . .	tons	175	Price based on 2 mm. thickness
23.	Rails . . . . .	tons	135	
24.	Rail accessories . . . .	tons	212.48	

<i>No. in List B</i>	<i>Designation</i>	<i>Unit</i>	<i>Price in US \$ free Pol. frontier or f.o.b. Pol. port</i>	<i>Remarks</i>
25.	Nails, round joiners' . .	tons	270-525	2 % deduction
26.	Galvanized drums . .	piece	10	
27.	Steel wood-screws . .	tons		Prices as per contract on basis of 1948 Agreement
28.	Chains, field . . . .	tons		Prices as per contract on basis of 1948 Agreement
29.	Axles for country carts .	tons		Prices as per contract on basis of 1948 Agreement
30.	Tongs, hammers, pitch- forks, axes, spades, shovels etc. . . . .	tons		Prices as per contract on basis of 1948 Agreement
31.	Hurricane lamps . . .	piece	1.30	
32.	Bicycles			
	men's . . . . .	piece	21.20	
	ladies' . . . . .	piece	23.20	
33.	Steel cylinders . . . .	piece	27.75	
34.	Cast sanitary fittings .	tons		Prices as per contract on basis of 1948 Agreement
35.	Baths, cast, enamelled .	piece		Prices as per contract on basis of 1948 Agreement
36.	Sterilizers with heaters .	piece		Prices to be fixed by sales contract
37. }	Cables and electrical			
to }	equipment . . . . .			Prices to be fixed by sales contract
42. }				
43.	Antichloral . . . . .	tons	100	
44.	Chrome alum . . . . .	tons	170	
45.	Arsenic trioxide . . .	tons	165	
46.	Turpentine . . . . .	tons	225	
47.	Naphthaline sublimate .	tons	220	
48.	Activated charcoal . .	tons	360-500	Prices according to specifi- cation
49.	Sodium nitrate . . . .	tons	110	
50.	Nitric acid . . . . .	tons	165	
51.	Benzol 95 % . . . . .	tons	90	
52. }				
to }	Textiles . . . . .			Prices to be fixed by sales contract
57. }				
58.	Sugar-beet seed . . . .	tons	650	

<i>No. in List B</i>	<i>Designation</i>	<i>Unit</i>	<i>Price in US \$ free Pol. frontier or f.o.b. Pol. port</i>	<i>Remarks</i>
59.	Window glass . . . .	sq. metres	0.65	Reduction of 2 %
60. )	Porcelain, pottery and			
to )	wall tiles . . . .	sq. metres		Prices to be fixed by sales
63. )				contract
64.	Newsprint . . . . .	tons	160	

PROTOCOL CONCLUDED AT THE PLENARY MEETING OF THE  
TRADE DELEGATIONS OF THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC  
OF YUGOSLAVIA AND THE REPUBLIC OF POLAND HELD ON  
16 JANUARY 1949

With reference to article 2 of the Payments Agreement of 16 January 1949, the two Contracting Parties have agreed, in accordance with article 10 of the Special Agreement<sup>1</sup> of 7 November 1947, that the National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Polish National Bank shall make payments out of "Commodity Account 1949" without regard to the current balance in those accounts.

Belgrade, 16 January 1949.

Chairman of the Trade Delegation  
of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia :  
(Signed) Dr. V. GAVRILOVIĆ

Chairman of the Trade Delegation  
of the Polish Republic :  
(Signed) Dr. A. WOŁYŃSKI

<sup>1</sup> See p. 137 of this volume.

## EXCHANGE OF LETTERS

## I

*Chairman of the Trade Delegation of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia*

Belgrade, 16 January 1949

Sir,

With reference to the Payments Agreement which constitutes an integral part of the Trade Agreement of 16 January 1949, I have the honour to inform you that the payments arising from exchange of goods during the period of validity of that Agreement will ordinarily be made within 21 days of arrival of telegraphic advice of the receipt of encashment documents by the National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia or the Polish National Bank.

Yugoslavia will take into account the nature and practice of the Polish banking system, and throughout the period of validity of the Agreement will make payments on the basis of advice notes from the Polish National Bank in respect of coal, coke, iron goods and rolled and drawn iron within ten days after receipt of each note. Payments for other articles exported from the Republic of Poland to the Federal People's Republic of Yugoslavia will be made within 21 days of receipt of the advice note.

Poland, in accordance with the principle of reciprocity, will do everything necessary to ensure that payments for Yugoslav metals and ores are made within ten days of receipt of the advice note. All payments for other articles exported from the Federal People's Republic of Yugoslavia to the Republic of Poland will be made within 21 days of receipt of the advice note.

Details of practice connected with the execution of this system of payment shall be settled by the two Banks.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Dr. V. GAVRILOVIĆ

Dr. Aleksander Wolynski  
Chairman of the Trade Delegation  
of the Polish Republic  
Belgrade

## II

*Chairman of the Trade Delegation of the Polish Republic*

Belgrade, 16 January 1949

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter reading as follows :

[See letter I]

I have the honour to inform you that the Government of the Polish Republic agrees, by way of exception, to the method of payment referred to above, which will apply only to deliveries made under the Commercial Agreement of 16 January 1949.

I have the honour to be, etc.

(Signed) A. WOŁYŃSKI

Mr. Vladimir Gavrilović  
Chairman of the Commercial Delegation  
of the Federal People's Republic of Yugoslavia  
Belgrade

---